

Signatura: EB 2015/115/R.21
Tema: 10 a)
Fecha: 18 de agosto de 2015
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Invertir en la población rural

Informe sobre la visita al país realizada por la Junta Ejecutiva del FIDA en 2015

Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

Participantes de la Junta Ejecutiva en la visita al país, por mediación del Sr. Raşit Pertev
Secretario del FIDA
Tel.: (+39) 06 5459 2254
Correo electrónico: r.pertev@ifad.org

Envío de documentación:

Alessandra Zusi Bergés
Oficial encargada,
Oficina de los Órganos Rectores
Tel.: (+39) 06 5459 2092
Correo electrónico:
gb_office@ifad.org

Junta Ejecutiva — 115º período de sesiones
Roma, 15 y 16 de septiembre de 2015

Para **examen**

Informe sobre la visita al país realizada por la Junta Ejecutiva del FIDA en 2015

1. La visita que la Junta Ejecutiva realiza a un país todos los años tuvo lugar en el Reino de Marruecos del 18 al 22 de mayo de 2015.¹
2. **Puntos fundamentales de la visita sobre el terreno.** Dos días de visitas a los emplazamientos de varios proyectos dieron a los miembros de la Junta la oportunidad de ver sobre el terreno las actividades respaldadas por el FIDA y observar los beneficios tangibles que estas están generando. Los miembros de la Junta visitaron varias comunidades rurales de la provincia de Al-Haouz. Estas comunidades, en su mayoría situadas en zonas montañosas, están llevando a la práctica con muy buenos resultados actividades respaldadas por el FIDA. La visita se centró en el Proyecto de Fomento de la Cadena de Valor Agrícola en las Zonas Montañosas de la Provincia de Al-Haouz². La Junta también visitó el Proyecto de Desarrollo Rural en las Zonas Montañosas de la Provincia de El-Haouz, que se había finalizado en 2011³. La Junta observó los logros alcanzados durante la primera fase y la labor que se estaba realizando en el marco del proyecto de seguimiento concebido para complementar y consolidar esos logros. Las exposiciones de los beneficiarios y los equipos de los proyectos permitieron a los miembros de la Junta ir siguiendo los proyectos en cada etapa de su desarrollo. Además, los miembros se reunieron y conversaron con los beneficiarios, miembros del personal de los proyectos, altos funcionarios (del gobierno central y de las administraciones locales) y asociados en el desarrollo.
3. En conjunto, las actividades de los proyectos confirmaron la gran atención prestada a las cuestiones de género y a la población joven, y el papel esencial que estos desempeñan en la agricultura familiar y en otros sistemas de producción. Se visitaron varias asociaciones vinculadas con las cadenas de producción agrícola (incluidas cooperativas de jóvenes y mujeres). Los miembros de la Junta tomaron nota de que las mujeres participaban activamente en esas cadenas de valor. En el emplazamiento de un proyecto, los miembros descubrieron con interés que un pozo excavado con el apoyo del FIDA había permitido a las mujeres ahorrar tiempo valioso y dedicarse a actividades productivas.
4. Los miembros quedaron impresionados por el sentido de apropiación de los distintos proyectos demostrado por los beneficiarios. Los métodos participativos promovidos por el FIDA habían contribuido a desarrollar la sociedad civil en la zona, dando como resultado la mejora de la sostenibilidad y del mantenimiento de los activos. Estos métodos están siendo aplicados por el Gobierno a mayor escala. Las operaciones del FIDA en la provincia visitada están estrechamente alineadas con el *Plan Maroc Vert* del Gobierno y con los objetivos estratégicos del Fondo, por cuanto se centran en la mejora de los medios de subsistencia, los ingresos y la seguridad alimentaria de la población rural pobre.
5. Los miembros consideraron que el enfoque de ejecución del FIDA parecía requerir una gran densidad de mano de obra en cuanto al apoyo de las comunidades, aunque el hecho de que el Gobierno lo hubiese adoptado para reproducirlo a mayor escala indicaba que era eficaz en función del costo si se tenían en cuenta las necesidades específicas de las comunidades de las zonas montañosas. Los miembros de la Junta recomendaron estudiar más a fondo la cuestión de la eficacia

¹ Los miembros de la Junta Ejecutiva que participaron en el viaje fueron los representantes del Canadá, China, Egipto, Francia, Indonesia, Kenya, la República Bolivariana de Venezuela, la República de Corea, la República Dominicana y Suiza.

² Préstamo del FIDA en condiciones ordinarias por un monto de USD 6,4 millones; los costos totales del proyecto ascendieron a USD 9,13 millones.

³ Préstamo del FIDA en condiciones intermedias por un monto de USD 18 millones; los costos totales del proyecto ascendieron a USD 30 millones.

- en función de los costos de los proyectos en pequeña escala, de gran densidad de mano de obra y apoyados por la comunidad, con vistas a extraer lecciones de cara a la reproducción y la ampliación de escala en contextos parecidos.
6. Los miembros observaron varias actividades, desde la plantación de olivos y manzanos hasta la construcción de sistemas de riego en pequeña escala, sistemas de abastecimiento de agua potable, infraestructura rural y unidades de elaboración de productos agrícolas. También vieron innovaciones interesantes, como servicios de extensión para los pequeños agricultores, prestados por equipos técnicos público-privados denominados *équipes-métier*, que promueven las mejores prácticas en los aspectos productivos y comerciales de las cadenas de valor. La labor de promoción de la capacidad empresarial que el FIDA lleva a cabo mediante la creación de competencias locales era evidente, así como su modo holístico de entender la producción, abarcando todos los aspectos, desde el etiquetado hasta la reinversión pasando por la inocuidad de los alimentos, la reducción al mínimo de los residuos, la comercialización y la contabilidad. El acceso a los mercados y la microfinanciación, que es uno de los ámbitos de competencia del FIDA, estaban recibiendo especial atención. Se observó que la comercialización de los productos de las cadenas de valor del proyecto tenía que mejorar, y que para ello se necesitaba más capacitación y apoyo.
 7. El compromiso del FIDA para con la reducción de la vulnerabilidad al cambio climático puede apreciarse en el hecho de que haya adaptado el proyecto a las condiciones áridas propias de una región montañosa, por ejemplo, invirtiendo en sistemas e infraestructuras hidroagrícolas y promoviendo prácticas de conservación del agua. Los miembros de la Junta quisieran más información acerca de la donación concedida con arreglo al Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP) y de cómo, en el contexto de Marruecos, esos recursos han repercutido en el diseño del proyecto. Aunque la donación del ASAP no se ha utilizado en los proyectos visitados por los miembros de la Junta, sino para apoyar la primera fase del Programa de Desarrollo Rural de las Zonas Montañosas, recientemente aprobado, esta última intervención podría ser un buen ejemplo del valor agregado que el apoyo del ASAP puede aportar en un país de ingresos medios.
 8. Los miembros de la Junta se reunieron con el Gobernador de la provincia de Al-Haouz, quien declaró que, como resultado del enfoque adoptado por el FIDA, las comunidades locales habían pasado de ser receptoras de asistencia a asociadas plenamente responsables del proyecto. Por recomendación del Ministro de Agricultura y Pesca Marítima, los miembros visitaron un proyecto innovador respaldado por el Gobierno. La iniciativa conjuga actividades de investigación y desarrollo para promover la producción de cactus y su elaboración sin residuos en la provincia limítrofe de Rehamna. El FIDA podría establecer vínculos entre los pequeños productores que respalda en Al Haouz y esta iniciativa, recurriendo a acuerdos de agricultura por contrata.
 9. Los miembros de la Junta fueron recibidos con muestras de gran hospitalidad por las comunidades que visitaron. Los miembros de las comunidades expresaron su inmensa gratitud por el valioso apoyo del FIDA, que, según dijeron, había cambiado sus vidas y propiciado transformaciones sociales. Análogamente, los miembros de la Junta fueron recibidos calurosamente por altos funcionarios del Gobierno de todos los niveles. La impresión general fue que la labor del FIDA se tenía en gran estima.
 10. **Rabat.** Los miembros de la Junta viajaron a Rabat para reunirse con el Secretario General del Ministerio de Agricultura y Pesca Marítima y el Viceministro de Asuntos Exteriores y Cooperación. Los miembros quedaron sorprendidos por la excelente relación existente entre el personal del Fondo y los funcionarios gubernamentales, aún más notable si cabe ya que el FIDA todavía carece de oficina en el país (que se abrirá en 2015).

11. En la reunión con el Secretario General participaron los directores de todos los proyectos del FIDA, así como los directores regionales y provinciales. El Secretario General señaló que los proyectos financiados por el FIDA habían propiciado cambios concretos en la vida de la población rural. Se refirió asimismo a la asociación de larga data entre Marruecos y el FIDA y trazó un panorama del *Plan Maroc Vert*, señalando que este se había basado directamente en los buenos resultados de los proyectos financiados por el FIDA en el país.
12. Se informó a los miembros acerca de los planes del Gobierno para dar prioridad a las intervenciones de desarrollo, las reformas emprendidas en el sector agrícola y los rápidos cambios que se estaban produciendo en la agricultura marroquí. Se analizó asimismo el importante papel del FIDA en la prestación de apoyo al Gobierno para concebir estrategias de desarrollo destinadas a las zonas montañosas del país. Teniendo en cuenta la difícil situación de las mujeres, los miembros de la Junta consideraron que, con el fin de mantener los avances alcanzados en materia de igualdad de género, el FIDA debía prestar especial atención al fortalecimiento de la capacidad y de la gobernanza de los mecanismos de acción colectiva de los que las mujeres dependen.
13. El proyecto realizado en Al-Haouz y otras operaciones financiadas por el FIDA se consideran muy satisfactorias y han incitado al Gobierno a adoptar estrategias parecidas. El Gobierno considera el proyecto en Al-Haouz como un "laboratorio de pruebas" y, por ende, un instrumento influyente para el sector agrícola. Las conversaciones también versaron sobre las posibilidades de incrementar la productividad mediante la prestación de apoyo técnico constante por parte del Gobierno, las instituciones financieras internacionales como el FIDA y la cooperación Sur-Sur.
14. En el Ministerio de Asuntos Exteriores, las conversaciones se centraron en las estrategias del Gobierno para desarrollar todos los sectores económicos y sociales; además, se destacó la firme voluntad del Gobierno de convertir su relación con el FIDA en una asociación modélica. La apertura de una oficina del Fondo en Rabat fomentará aún más si cabe esta relación, marcando un hito en la larga trayectoria de colaboración entre el FIDA y el Gobierno.
15. En esas conversaciones quedó bien claro que la agricultura era una de las máximas prioridades del Gobierno. Está a punto de ultimarse una estrategia de desarrollo sostenible para las zonas montañosas del país. EL FIDA podría contribuir sustancialmente a la estrategia habida cuenta de su experiencia en materia de diseño de proyectos, estilo de intervención, fortalecimiento de la capacidad y mejores prácticas. El Gobierno, y en particular la nueva dirección para las zonas rurales y montañosas, podría dar buen uso a estas experiencias y conocimientos en el diseño de la estrategia y la política. Los ministros y altos funcionarios señalaron que la asistencia del FIDA era necesaria para vincular a los pequeños agricultores, especialmente las mujeres, con los programas de desarrollo del Gobierno, con el objetivo de que no queden rezagados en el proceso de desarrollo.
16. Los asociados marroquíes invitaron al FIDA a considerar seriamente la posibilidad de poner en marcha una iniciativa conjunta con otros organismos de las Naciones Unidas y el Gobierno de Marruecos para prestar apoyo y fortalecer las capacidades en otros países de interés mutuo, por medio de la cooperación Sur-Sur y triangular.
17. Los miembros de la Junta se reunieron con el representante permanente del sistema de las Naciones Unidas en Marruecos y con los miembros del equipo de las Naciones Unidas en el país, y tomaron nota con satisfacción de las ventajas evidentes de una estrecha colaboración interinstitucional. Como ejemplo de buena colaboración interinstitucional se destacó la gestión conjunta, por el FIDA y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), de un proyecto del Fondo para el Medio Ambiente Mundial en la región oriental del país. Los organismos de las Naciones Unidas se mostraron entusiasmados por la apertura de una oficina del FIDA en el país, en las instalaciones del Programa de

las Naciones Unidas para el Desarrollo. Varios representantes de organismos de las Naciones Unidas que aún no habían trabajado con el FIDA manifestaron estar interesados en esa colaboración. La oficina en el país debería servir para reforzar el papel del FIDA en la comunidad de donantes y su relación de asociación con la sociedad civil.

18. **Desafíos.** Los miembros de la Junta expresaron su deseo de conocer los desafíos con que se enfrentaba el FIDA en sus operaciones en Marruecos. Otros organismos mencionaron "los programas ambiciosos pero con prioridades cambiantes" del Gobierno; la ejecución de numerosos proyectos piloto pero los pocos casos de ampliación de escala, y la multitud de planes sectoriales gubernamentales (55 en total), que comportaban duplicaciones y falta de coherencia entre los distintos sectores.
19. La evaluación de la sostenibilidad de los proyectos constituye asimismo un desafío. Aunque el sentido de apropiación a nivel local es evidente, los proyectos se ejecutan en pequeña escala. Para promover la sostenibilidad y la ampliación de escala se requieren un compromiso a más largo plazo y competencias técnicas y recursos adecuados.
20. Algunos miembros de la Junta se plantearon si el FIDA debía involucrarse en intervenciones de gran densidad de mano de obra, ejecutadas en zonas aisladas y con un pequeño número de beneficiarios. Todos somos conscientes de que adoptar un enfoque basado en la equidad es importante para el desarrollo sostenible e inclusivo. Convendría que el FIDA documentara la eficacia en función de los costos de sus intervenciones, sobre todo en las zonas remotas. Según la reciente evaluación del Proyecto de Desarrollo Rural, dirigida por la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA (IOE), la pertinencia y la eficacia del proyecto eran satisfactorias y la eficiencia, moderadamente satisfactoria.
21. **Recomendaciones.** Se formulan las siguientes recomendaciones para las visitas a los países futuras: i) dedicar tiempo a una reflexión conjunta de los miembros de la Junta, la dirección y la IOE, al comienzo o al final de cada jornada, para comprender mejor los buenos resultados y los desafíos de los proyectos en relación con la sostenibilidad, la eficacia en función de los costos, la escala, la gobernanza y otros temas; ii) dejar tiempo suficiente para poder conversar con los beneficiarios y, de ese modo, hacerse una idea de sus experiencias y mejorar la rendición de cuentas vertical, y iii) vincular las visitas a los países con las evaluaciones recientes de los programas ejecutados en ellos, para mejorar la contribución de los miembros de la Junta a la elaboración de los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP), y permitirles comprender mejor los nexos entre el COSOP y los proyectos que se realizan en un determinado país.
22. **Conclusiones.** Marruecos está firmemente decidido a reducir la pobreza rural y tiene en muy alta consideración su asociación con el FIDA. El proyecto del FIDA en Al-Haouz se considera una intervención modélica, no solo en el país, sino también en la región. Con su ambiciosa Iniciativa nacional para el desarrollo humano y el *Plan Maroc Vert*, Marruecos ha alcanzado notables resultados en el alivio de la pobreza. El FIDA desempeña un papel importante en la tarea de garantizar que los pequeños agricultores y los campesinos sin tierra, incluidas las mujeres y los jóvenes desempleados de las zonas rurales, sigan ocupando un lugar central en la labor de desarrollo. Esta orientación estratégica está plenamente en consonancia con el segundo pilar del *Plan Maroc Vert*, reflejo de la estrategia del Gobierno y de su dedicación a la agricultura en pequeña escala y el desarrollo de las cadenas de valor. La labor del FIDA ha cobrado mayor importancia si cabe en vista de la prolongación de cinco años del COSOP (de 2015 a 2020), una decisión que abrirá, para los pequeños agricultores marroquíes, más posibilidades de mejorar sus ingresos y medios de subsistencia.
23. Como observación final, puede afirmarse que la visita puso de manifiesto la sólida asociación existente entre el Gobierno de Marruecos y el FIDA, y la importancia de una colaboración estrecha entre los gobiernos nacionales y las instituciones

internacionales. Las visitas a los países son importantes desde el punto de vista de la gobernanza, porque permiten a la Junta obtener valiosas informaciones directamente y, al mismo tiempo, reforzar los vínculos entre los gobiernos y el FIDA. En general, el viaje sirvió para fortalecer el diálogo y la comunicación entre los miembros de la Junta, la dirección del FIDA y la IOE.

24. **Agradecimientos.** Deseamos expresar nuestro más profundo agradecimiento por esta interesante y provechosa visita. En particular, damos las gracias a la dirección del FIDA por la excelente organización y al personal de los proyectos ejecutados en Marruecos por sus indicaciones y disponibilidad para compartir sus ideas con nosotros. Agradecemos asimismo al Director de la de la IOE por haberse unido a nosotros en este viaje, lo que ha brindado una excelente ocasión para potenciar las enseñanzas extraídas de la evaluación. Vaya también nuestro agradecimiento a los altos funcionarios gubernamentales por el tiempo que nos dedicaron y su disponibilidad para compartir sus opiniones sobre la asociación con el FIDA. Y por último, y no por ello menos importante, queremos dar las gracias a todas las mujeres y hombres de las zonas rurales que conocimos por su maravillosa e inolvidable hospitalidad.

Terms of reference
2015 Annual Country Visit of the Executive Board
Kingdom of Morocco, 18-22 May 2015

1. In line with the new procedure approved at its session in December 2012, the Executive Board has decided to undertake its 2015 country visit to the Kingdom of Morocco.
2. The visit is intended as an opportunity to gain knowledge and understanding of IFAD's work in the field, including the challenges and constraints faced by IFAD supported operations. The visit will allow Board members to witness IFAD's work on the ground, and observe at first hand the opportunities and challenges that IFAD faces in carrying out its mandate.

Objectives

3. The main objectives of this country visit are to: (i) visit projects cofinanced by IFAD and the Government of the Kingdom of Morocco to raise Board members' awareness of activities on the ground and allow them to meet clients and stakeholders; (ii) promote dialogue with government officials regarding, among other themes, IFAD's role in the Kingdom of Morocco and the issues encountered in strengthening partnerships on the ground; (iii) gain insights into lessons emerging from IOE evaluations of IFAD-supported operations in the country to provide Board members with a more comprehensive perspective of the country situation and the challenges faced by IFAD operations; and (iv) enable Board members to provide informed guidance on strategic and operational matters to the rest of Executive Board to enhance their critical oversight and strategic role.
4. The programme for the 2015 country visit has two parts:
 - (a) Part one will include visits to IFAD-supported operations in the Al-Haouz Province. During the field visits, the Board members will have an opportunity to hold discussions with beneficiaries, farmers' organizations, cooperatives, private-sector representatives and local government authorities.
 - (b) Part two will entail discussions with high-level government authorities at the national level and development partners.
5. At the central level, Board members will meet with the Minister for Agriculture and Maritime Fisheries, who is the IFAD Governor. In addition, they will have meetings with the Ministers for Economy and Finance, and for Foreign Affairs and Cooperation, to discuss the Government's vision and framework for IFAD activities for the coming years. Members will also hold discussions with selected multilateral aid agencies such as the United Nations Country Team and other development partners who are members of the Agricultural Working Group on how to promote effective synergies and/or scaling up of the successful models supported by IFAD over the last 20 years.
6. The Executive Board will report on the country visit at the 2015 September session and will share its findings; it will also provide IFAD Management with recommendations for future field visits.

**Annual Country Visit of the
Executive Board to the Kingdom of Morocco
18 – 22 May 2015
Programme**

Day 1: Sunday, 17 May 2015

- 18:00** Departure from Rome for Marrakech
- 22:00** Welcome of Executive Board Members at Marrakech airport and transfer to the hotel (Le Meridien N'Fis)
- Welcome tea at the hotel

Day 2: Monday, 18 May 2015

- 8:30** Briefing at the hotel
- 9:00** **Agricultural Value Chain Development Project in the Mountain Zones of Al-Haouz Province**
Departure for **Tahannaout** (Al Haouz Province, 32 km from Marrakech) by minibus
- 9:45** Meeting with the Governor of Al Haouz Province
- 10:15** Meeting with provincial platform of Al Haouz associations and presentation of the project: Exchange of views with platform president and presentation on IFAD-supported projects in Al-Haouz Province
- 11:30** Departure for **Asni** (25 km) by minibus
- 12:00** Asni rural municipality: Visit to the Walnut House
Capitalizing on achievements under the Rural Development Project in the Mountain Zones of Al-Haouz Province; Testimonials by local associations and cooperatives and presentation of local products
- 12:45 – 13:00** Coffee break
- 13:00** Departure for **Talat N'Yacoub** (40 km) by minibus

Day 2: Monday, 18 May 2015 (cont'd)

- 14:00** Visits to **Douar Azal and Assoul**: Drinking water supply and small-scale irrigation and roads
- 14.45** Visit to **Douar Tassoukt**
- Visit to farmer field school established in collaboration with the National Agricultural Advisory Office
 - Visit to apple orchard extension site
 - Visit to rehabilitated apple orchard and demonstration of organic treatment of apple trees
 - Discussions with specialized team
- 15.15** Lunch offered by local group
- 17:00** Departure for Marrakech
- 19:00** Arrival in Marrakech and free evening

Day 3: Tuesday, 19 May 2015

- Agricultural Value Chain Development Project in the Mountain Zones of Al-Haouz Province** (cont'd)
- 8:30** Departure for **Amizmiz** (45 km from Marrakech) by minibus
- 9:30** **Site 1: Sidi Badhaj** rural municipality
- Meeting with Ouled M'taa project team
 - Visit to a rehabilitated olive plantation in Sidi Badhaj
 - Meeting with National Sheep and Goat Association breeder groups in Ouled M'taa
- 10:00** Coffee break
- 10:15** Departure for Amaghrass (15 km) by minibus
- 10:35 - 12:15** **Site 2: Amaghrass** rural municipality: Meet with Zaouia cooperative and discussions with Tamounte women's specialized team
- Site 2: Amaghrass** rural municipality: Visit to the Agrisiwak olive pressing centre and meet with cooperative members
- 12:45** Lunch offered by local group
- 14:15** Departure for Rehamna
- 15:15** Visit to cactus growing area of Jbilette and meetings with facilitation unit
- 17:00** Departure for Marrakech
- 17:30** Arrival in Marrakech
- 20:30** Dinner hosted by Khalida Bouzar, Director, Near East, North Africa and Europe Division

Day 4: Wednesday, 20 May 2015

- 9:00** Departure for Rabat by minibus
- 13:00** Arrival to Rabat and transfer to the hotel (Le Tour Hassan Palace)
Welcome tea
- 13:30 – 14:30** Break for lunch – down time for participants
- 15:00** Meeting with H.E. Mohamed Sadiki, Secretary-General of the Ministry of Agriculture and Maritime Fisheries
- 16:30 - 18:30** Meeting with project directors (project presentations)
- 18:30** Return to the hotel
- 20:30** Dinner hosted by H.E. Aziz Akhannouch, Minister for Agriculture and Maritime Fisheries

Day 5: Thursday, 21 May 2015

- 10:30** Meeting with the Permanent Representative of the United Nations System in Morocco and members of the United Nations Country team
- 12:30** Meeting with H.E. Mbarka Bouaida, Minister Delegate for Foreign Affairs and Cooperation
- 18:00 – 19:00** Wrap-up meeting with Khalida Bouzar, Director, Near East, North Africa and Europe Division and Raşit Pertev, Secretary of IFAD
- 20:30** Farewell Dinner hosted by Raşit Pertev, Secretary of IFAD

Day 6: Friday, 22 May 2015

- 13:00** Departure from Casablanca to Rome